



GDYNIA CITY
GUIDE app



**TOP
12**

Hello weekend!



+beaches/stränder

1

promenaden
är ca
1,5 km
lång

Seaside Boulevard and Downtown (Śródmieście) Beach

Strandpromenad Stranden Gdynia Śródmieście



■ It is a seaside promenade stretching from the very heart of Downtown Gdynia to Redłowo Beach and Redłowo Glade (Polanka Redłowska). It is about 1.5 km long, which makes for a ca. 30-minute walk. The Boulevard starts with one of Gdynia's icons: the Gdynia Fish sculpture. The beach in the very heart of the city is Gdynia's pride and joy. Lively, family-oriented, safe. It is a favourite meeting place and a romantic setting with the murmuring sea in the background. In every season of the year, children are welcome to a remarkable playground: a realm of beach-style adventure and sea-based inspirations. In the summer season, it provides multiple sports activities and even an open-air library

■ En promenad längs kusten – från innerstan till stranden i Redłowo och Polanka Redłowska. Strandpromenaden är ca 1,5 km lång, en promenad på ca 30 minuter. Promenaden börjar vid en av Gdynias symboler – skulpturen av tre fiskar. En strand mitt i stadskärnan är Gdynias stolthet. Livlig, säker, lämplig för hela familjen. Favorit mötesplats och oersättligt festställe med ljudet från havet i bakgrunden. Barnen kan leka på en unik lekplats med strandäventyr med havet som inspiration oavsett årstid. Under sommaren erbjuds många sportaktiviteter, och till och med ett utomhusbibliotek

2

... är
Gdynias
nyaste
museum!

Emigration Museum

Utvandringsmuseet



■ The newest and most interesting of Gdynia's museums. It tells the story of Polish émigrés and the contribution of Polish people to the history of the world. The exhibition can be viewed but also felt, heard and experienced through all the senses. The building which houses the Museum is the pre-World War II Passenger Terminal (Dworzec Morski), a gem of Polish Modernism in architecture. It was from here that Polish transatlantic liners, the M/S Batory and M/S Stefan Batory, set off on their voyages over several dozen years.

■ Det nyaste och mest intressanta museet i Gdynia. Det berättar om de polska utvandrarnas historia och polackernas bidrag till världshistorien. Du kan inte bara titta på utställningen utan även känna den, lyssna på den och uppleva den med alla sinnen. Byggnaden där museet befinner sig är förkrigshamnbyggnaden, en modernistisk pärla i Gdynia. Härifrån avgick de polska oceanfartygen m/s Batory och m/s Stefan Batory under flera årtionden.



Emigration Museum / Muzeum Emigracji
ul. Polska 1, www.polska1.pl

3

“Vi har
order att
behålla
dig...”

ORP Błyskawica Polish Navy Museum

Jagare ORP Błyskawica Marinmuseum



■ The ORP Błyskawica is the last surviving destroyer from World War II. It fought from the first to the last day of the War. Since 1976, it has been a museum ship and part of the Polish Navy Museum. The open-air exhibition at the entrance to the Seaside Boulevard exhibits torpedoes, naval mines, anti-aircraft guns, along with aircraft and helicopters of the Polish Navy air units. Inside the museum, you can see a permanent exhibition titled It's our sworn duty to defend you... - (a line from a song about maintaining Poland's access to the Baltic Sea) dedicated to the history of the Polish Navy, alongside models of old navy ships and 20th century Polish ship weaponry.

■ Den sista återstående jagaren från andra världskriget. Den kämpade från den första till den sista dagen av kriget. Sedan 1976 har den varit ett museifartyg, en del av marinmuseet. På utomhusutställningen, vid ingången till strandpromenaden, presenteras torpeder, sjöminor, luftvärnskanoner samt marinflygets flygplan och helikoptrar. I museet kan man se den permanenta utställningen „Mamy rozkaz Cię utrzymać...” (Vi har order att behålla dig) som berättar om polska sjöstridskrafter och visar modeller av gamla fartyg och vapen från polska fartyg under 1900-talet.

○ The ORP Błyskawica museum ship is moored at Jana Pawła II Ave./ Museifartyget ORP Błyskawica, förankrat vid al. Jana Pawła II, Polish Navy Museum / Marinmuseum, ul. Zawiszy Czarnego 1b, www.muzeummw.pl

4



-träpir
på
180 meter.

Orłowo Cliff and Pier

Klippa och pir i Orłowo

■ Orłowo is an oasis of peace and quiet with a beautiful 180-m-long wooden pier. The place was famous back in the late 19th century, and the Polish writer Stefan Żeromski stayed here in the 1920s. Access to the pier is not ticketed, there is a picturesque walking trail and a fishing harbour nearby where boats are hauled directly onto the shore. To the left of the pier, you can see Orłowo Cliff, an icon of the place. It is a strict nature reserve so you will see fallen trees and branches at the foot of the cliff, which sometimes makes passage difficult.

■ Orłowo är en plats för lugn och ro med en fin träpir på 180 meter. Platsen var redan berömd vid slutet av 1800-talet, och författaren Stefan Żeromski tillbringade sommaren här under 1920-talet. Piren har inga inträdesbiljetter och i närheten finns det en fin vandringsled och en fiskehamn med båtar direkt på stranden. Till vänster ses klippan i Orłowo som är en symbol för denna plats. Området är ett strikt naturreservat, det ligger fallna träd och grenar som ibland kan hindra passage.

5



Kullen är
46 meter
hög och
man kan
åka upp!

Kamienna Góra Hill with a funicular

Bana till Kamienna Góra

Once an unforested seaside hill, today it is a park with quiet paths and a viewing platform with an illuminated cross. The hill is 46 m tall and you can get to the top by funicular railway. The car takes up to 7 people, with the bottom stop in Grunwaldzki Square, near the Music Theatre. The route's length is 115 metres. It is free of charge both up and down.

Kamienna Góra med bana Förr var det en kulle vid kusten utan några träd, idag är det en park med lugna gränder och en utsiktsplattform med ett ubelyst kors. Kullen är 46 meter hög och man kan åka upp den med en spårbana. En vagn rymmer upp till 7 personer och den nedre stationen finns på Grunwaldzki torget, bredvid musikteatern. Banan är 115 meter lång. Man kan åka upp och ner kostnadsfritt.



Kamienna Góra Funicular / Bana till Kamienna Góra
pl. Grunwaldzki



-man kan
röra vid
en levande
fisk!

6

Gdynia Aquarium

Gdynia Akvarium

■ The Aquarium is located at the end of the Southern Pier (Molo Południowe), which is an extension of Kościuszko Square. It has almost 2,000 animals of 250 species. All this in 68 tanks with 140 tonnes of water. Its seven rooms showcase marine fish, amphibians and reptiles, and even invertebrates from all the seas of the world. Children are in for a special treat: you can touch a live fish, see how a coral reef forms and find out how to protect the marine environment.

■ Akvariet finns vid slutet av den södra piren som är en förlängning av Kosciuszko torget. Nästan 2000 djur av ca 250 arter lever här i 68 akvarier med 140 ton vatten. I sju rum finns fiskar, marina reptiler och amfibier och till och med ryggradslösa djur från alla världens hav. Det finns särskilda attraktioner för barn – man kan röra vid en levande fisk, se hur ett korallrev bildas och ta reda på hur man kan skydda havsmiljön.



Gdynia Aquarium / Gdynia Akvarium

al. Jana Pawła II 1, www.akwarium.gdynia.pl



7

-är över
100 år
gammal och har
seglat jorden
runt flera
gångar



Dar Pomorza

Pommerns gåva

■ Dar Pomorza full-rigged frigate is over 100 years old and has been making the Polish merchant navy famous since 1929, when the Maritime College bought the ship to train navigator officers. The ship covered over half a million nautical miles, having circumnavigated the globe several times, with over 13,000 students trained on board. Since 1983 it has been a museum ship, part of the National Maritime Museum.

■ Den tremastade fregatten Dar Pomorza är över 100 år gammal och gjorde den polska handelsflottan berömd sedan 1929, då sjöfartsskolan köpte fartyget för att utbilda navigatörer på den. Fartyget har seglat mer än halv miljon sjömil, seglat världen runt flera gånger och över 13 tusen studenter har utbildats på det. Det har varit ett museifartyg sedan 1983 och en del av det nationella maritima museet.



Dar Pomorza is moored at al. Jana Pawła II /
Dar Pomorza, förankrat vid al. Jana Pawła II
www.nmm.pl/dar-pomorza



Gdynias
modernistiska
pärla



8

Gdynia Modernism Trail

Modernistisk rutt i Gdynia



■ Downtown Gdynia was built in record time and it was here that Poland's most outstanding pre-World War II architects made their visions a reality by building a city that is sunny, open to the sea and spacious. The buildings followed the principles of modern architecture, generally referred to as modernism, and often alluded to outlines of ships. To make it easier to follow the Gdynia Modernism Route, there are information plaques on the key landmarks and a brochure available at the Tourist Information Centre.

■ Gdynias innerstad byggdes mycket snabbt och det var just här som Polens mest framstående arkitekter före kriget genomförde sina visioner och byggde en solig, rymlig stad som är öppen för havet. Byggnaderna uppfördes enligt den moderna arkitekturen som allmänt kallades för modernismen. Ofta återopade de former av fartyg. Vandringen längs Gdynias modernistiska rutt underlättas av informationstavlor på de viktigaste byggnaderna samt en broschyr som är tillgänglig på turistinformationen.



The historic building at 10 Lutego Street No. 24 is a gem of Modernism / Den historiska byggnaden vid ulica 10 Lutego 24 är en modernistisk pärla.
www.modernizmgdyni.pl





Ingen
har
tråkigt här
:)

9



Experyment Science Centre

Vetenskapscentrum "Experyment"



■ A paradise for those who crave knowledge and fun. It is a unique experimentation lab for explorers of all ages in which you can single-handedly carry out experiments to discover the laws of nature. No one will get bored here, with Experyment frequently organising theme-based workshops for kids and adults alike.

■ Ett paradiset för alla dem som törstar efter kunskap och lek. En unik experimentverkstad för små och stora upptäckare där man kan själv utföra experiment och lära känna naturens lagar. Ingen har det tråkigt här och Experyment anordnar ofta tematiska workshoppar för barn och vuxna.

⦿ Experyment Science Centre / Vetenskapscentrum "Experyment"
al. Zwycięstwa 96/98, www.experyment.gdynia.pl



Kościuszko Square

Kosciuszko-torget

Gdynias
turismcen-
trum



■ Known as Skwer Kościuszki in Polish, it is the tourist hub of Gdynia. Built on an artificial peninsula, the Southern Pier (Molo Południowe), which stretches out far into the sea, with John Paul II Avenue (al. Jana Pawła II), is an extension of the Square. The place features a monument to Maritime Poland, Modernist townhouses and a fountain. The ORP Błyskawica museum ship and the Dar Pomorza sailing ship are moored at the quay; a little farther ahead, you can see Poland's only Passenger Ship Avenue and the Joseph Conrad monument, with the Sails monument closer to the sea.

■ Gdynias turismcentrum. Dess förlängning utgörs av den södra piren på en konstgjord halvö som når havet, med aleja Jana Pawła II. Här finns statyn av marina Polen, modernistiska hyreshus och en fontän. Vid kusten finns förankrade museifartyget ORP Błyskawica och segelfartyget Dar Pomorza, en bit längre upp kan man se den enda alleen av passagerarfartyg i Polen och en staty av Joseph Conrad, och närmare till havet finns statyn „Segel”.

11



Notre Dame
de Paris,
Saturday
Night Fever,
Häxkarlen

Danuta Baduszkowa Music Theatre

Danuta Baduszkowa musikteater

■ One of the most popular and the largest music theatres in Poland. Its main stage auditorium seats over 1,100 spectators. The Theatre has made Polish theatre history with productions including: *Jesus Christ Superstar*, *Fiddler on the Roof*, *Les Miserables*, *Hair*, *Lalka*, *Shrek*, *Chłopi*, *Notre Dame de Paris* or *Wiedźmin*. It is located near Gdynia's Downtown Beach, with its architecture, especially the large glazed foyer, splendid in its grand scale.

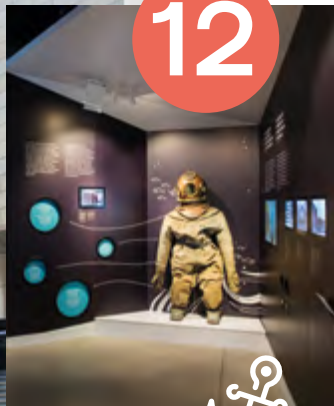
■ En av de mest populära och den största musikscenen i Polen. Den stora scenen rymmer över 1100 åskådare. Den gick till den polska teaterns historia bland annat med sådana titlar som: *Jesus Christ Superstar*, *Spelman på taket*, *Les Misérables*, *Hair*, *Lalka*, *Shrek*, *Chłopi*, *Notre Dame de Paris* eller *Häxkarlen*. Teatern befinner sig nära stranden i stadskärnan och dess arkitektur, särskild den stora inglasade foajén, är imponerande.



Music Theatre / Teatr Muzyczny
pl. Grunwaldzki 1, www.muzyczny.org



12



Gdynia City Museum

Gdynias stadsmuseum

Gdynias
historia
+ främjande
av
design

■ This museum documents the history of Gdynia and is also a centre to promote Polish and European design. The Gdynia – Open Work exhibition is a journey through the history of often lesser known Gdynia-based families shown against a panorama of Pomerania's and Poland's history. The Museum also showcases temporary exhibitions which are well worth a visit.

■ Museet dokumenterar Gdynias historia och dessutom är ett centrum för främjande av polsk och europeisk design. Utställningen „Gdynia dzieło otwarte” är en vandring genom historier av mindre kända familjer från Gdynia som visas mot bakgrunden av Pommerns och Polens historia. Förutom detta presenterar museet intressanta tillfälliga utställningar.



Gdynia City Museum / Muzeum Miasta Gdyni
ul. Zawiszy Czarnego 1, www.muzeumgdynia.pl



GDYNIA gives you amazing seaside landscapes, unparalleled flavours at iconic restaurants, an atmospheric boulevard, parks, morainic hills which are stunning in their greenery, along with eye-catching, remarkable architecture with its modern and maritime-inspired shapes. Gdynia has 150 thousand m² of beach area and four sunny, sandy bathing beaches. Each is unique so it is best to visit them all and choose your favourite one.

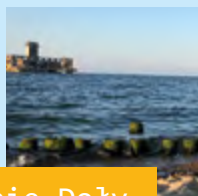
GDYNIA är underbara kustlandskap, unika smaker på berömda restauranger, en fantastisk strandpromenad, parker, gröna moränkullar och ovanlig arkitektur som påkallar uppmärksamheten med sin modernitet och havsinspirerade former. Gdynia är över 150 000 kvadratmeter av kustområden och fyra soliga sandstränder med badplatser. Varje strand är annorlunda och varje är unik, det är värt att besöka alla och välja sin favorit.

■ Gdynia Babie Doły Beach / Stranden Gdynia Babie Doły:

Entrance GDY 1 / ingång GDY 1

Enveloped in greenery, this serene bathing beach at Babie Doły attracts many fans of sunbathing and seaside walks with its subtle charm. The iconic view of the World War II German torpedo station is the most recognisable symbol of the place. The surrounding cliffs give the area a remarkable atmosphere to encourage a good rest.

En lugn strand och badplats med mycket grönska lockar många personer som älskar solen och promenader längs kusten. Den karakteristiska utsikten över en tysk ramp för torpeder från andra världskriget är den mest karakteristiska symbolen för detta ställe. Klipporna skapar en unik atmosfär och främjar vila.



Babie Doły

Gdynia's Bathing Beaches Facts:

- > 600 metres of guarded shoreline
- > almost 40 lifeguards, including 5 paramedics, who take care of your safety in the bathing season
- > well-kept and daily cleaned leisure and fun areas
- > perfect water quality

Gdynias badplatser är:

- > 600 meter av bevakad kustlinje
- > nästan 40 badvakter, varav räddningstjänstassistenter som övervakar säkerheten under badsäsongen
- > välskötta platser för lek och vila som städas dagligen
- > utmärkt vattenkvalitet

GDYNIA'S Bathing Beaches

STRÄNDER och badplatser i GDYNIA

■ Downtown (Śródmieście) Beach / Stranden Gdynia Śródmieście

Entrances GDY 6, GDY 7, and GDY 8 / ingång GDY 6, GDY 7 och GDY 8

Gdynia's pride and joy. Lively, family-oriented, safe. The bathing beach is a favourite meeting place and a romantic setting with the murmuring sea in the background. In every season of the year, children are welcome to a remarkable playground: a realm of beach-style adventure and sea-based inspirations. The beach is wheelchair accessible, equipped with dedicated wooden platforms. An indispensable open-air venue for music, sports and cultural events. In the summer season activities area, volleyball court and open-air library.

Gdynias stolthet. Livlig, säker, lämplig för hela familjen. Strand och badplats, en favorit mötesplats och romantisk miljö med ljudet från havet i bakgrunden. Barnen kan leka på en unik lekplats med strandäventyr med havet som inspiration oavsett årstid. Stranden är rullstolstillgänglig, det finns särskilda bryggor av trä. En oersättlig plats för utomhusevenemang med musik, idrott och kultur. Under sommaren fungerar här en aktivitetszon, en volleybollplan och ett utomhusbibliotek.

Śródmieście

■ Gdynia Redłowo Beach / Stranden Gdynia Redłowo

Entrance GDY 11 / ingång GDY 11

The spirit of an untamed beach hovers over the Gdynia Redłowo bathing area, which neighbours on the Redłowo Glade (Polanka Redłowska) picnic spot and the Redłowo Hurst (Kępa Redłowska) Nature Reserve, one of the most beautiful sites on the Polish Coast. It brings together the locals, visitors, fans of active leisure, joggers, cyclists and enthusiasts of summer and winter sea bathing.

Badplatsen Gdynia Redłowo har en atmosfär av en öde strand. Den ligger bredvid ett picknickområde på Polanka Redłowska och naturreservat Kępa Redłowska som är en av de vackraste platser vid den polska kusten. Här träffas invånare, turister, personer som gillar fritidsaktiviteter, löpare, cyklister och de som badar under sommaren och vintern.

Redłowo

■ Gdynia Orłowo Beach / Stranden Gdynia Orłowo

Entrances GDY 15, GDY 17, and GDY 18 / ingång GDY 15, GDY 17 och GDY 18

With a steep cliff face towering over it, this beach is Gdynia's most photographed natural landscape. Cosy and one-of-a-kind, it was discovered over 100 years ago and soon gained the fame of a health resort. The wooden pier is delightful, while the colourful fishing boats moored directly on the beach lend it a special charm. The nearby restaurants offer fresh fish dishes and during the summer holidays, you can watch a theatre performance with the sea in the background.

Den mest fotograferade utsikten i Gdynia, med den branta klippan. Privat och unik. Stället upptäcktes för över hundra år sedan och blev snabbt beryktad som en kurort. Charmrande promenadbrygga av trä och färgglada fiskebåtar förtöjda på själva stranden. Närliggande restauranger erbjuder färsk fisk, och under sommaren kan man se en teaterföreställning med havet i bakgrunden.

Orłowo

- 1 SEASIDE BOULEVARD AND BEACH
Strandpromenad och strand
- 2 EMIGRATION MUSEUM
Utvandringsmuseet
- 3 ORP BŁYSKAWICA
- 4 ORŁOWO CLIFF AND PIER
Klippa och pir i Orłowo
- 5 KAMIENNA GÓRA HILL
WITH A FUNICULAR
Kamienna Góra med bana
- 6 GDYNIA AQUARIUM
Gdynia Akvarium
- 7 DAR POMORZA
- 8 GDYNIA MODERNISM TRAIL
Modernistisk rutt i Gdynia
- 9 EXPERYMENT SCIENCE CENTRE
Vetenskapscentrum "Experyment"
- 10 KOŚCIUSZKO SQUARE
Kosciuszko-torget
- 11 DANUTA BADUSZKOWA
MUSIC THEATRE
Danuta Baduszkowa musikteater
- 12 GDYNIA CITY MUSEUM
Gdynias stadsmuseum

www.gdynia.pl
www.visitgdynia.eu

SZLAK KULINARNY



CENTRUM GDYNI



gdynia's culinary trail



LEGENDA
MORSKA
GDYNI



Informacja Turystyczna /
Turistinformation
ul. 10 Lutego 24
tel. +48 58 622 37 66
e-mail: it@gdynia.pl

